

**NEWS da "I PIARDI". I PIARDI NEL MONDO - LOS PIARDI EN EL MUNDO - OS PIARDI NO MUNDO**  
**Pezzaze in Val Trompia (Italia), Febbraio 2010**

**Per "conoscere" la storia del mondo e quale omaggio ai nostri PIARDI italiani - Riogradensi del Brasile.**

## **La storia della FESTA DELL'UVA di CAXIAS do Sul**

*"Festa Nacional da Uva".*

**La FESTA si terrà quest'anno 2010, dal 18 febbraio al 7 marzo.**

**LA GRANDE FESTA di CAXIAS.**

Ogni due anni Caxias do Sul, Rio Grande do Sul, Brasile organizza la "Festa Nacional da Uva".

Caxias è oggi un centro economico regionale della emigrazione italiana iniziata nel 1875, 135 anni fa; si trova in Serra Gaúcha. Non vi mancarono, a quel tempo, i PIARDI.

<http://www.caxias.tur.br/italiano/historia.php>

**Vedi, relativamente ai PIARDI in BRASILE:**

- [http://www.piardi.org/incontri\\_caxias.htm](http://www.piardi.org/incontri_caxias.htm) (raduno dei PIARDI a CAXIAS do Sul)
- <http://www.piardi.org/vol3/volume3emigrazione.htm> (Col Monumento all'Emigrante)
- <http://www.piardi.org/brasileiro.htm> (La vita dei PIARDI in Brasile, dal 1875)
- <http://www.piardi.org/brasileiro.htm> ...Foto tirada em nosso sitio "Acampamento Rio do Tigre", na Vila Porteira Do Pinhal - Pinhal da Serra (RS)
- <http://www.piardi.org/persona/p37.htm>
- <http://www.piardi.org/persona/p45.htm>
- <http://www.piardi.org/persona/p44.htm>
- <http://www.piardi.org/persona/p60.htm>
- <http://www.piardi.org/persona/p70.htm>
- <http://www.piardi.org/incontri.htm>
- <http://www.piardi.org/dicono.htm> , cosa dice di noi PIARDI la stampa: [Bresciaoggi ne dà notizia il 12 novembre e il 14 dicembre 2004 per leggere gli articoli clicca qui!!!](#)
- <http://www.piardi.org/entrevista.htm>. Entrevista com Joaquim Cleo Ortigara - Reitor da Universidade Integrada do Alto Uruguai e das Missões. .

Flores da Cunha - Rio Grande do Sul, Brasil. Mapa de Serra Gaúcha, terra di migliaia di italiani dal 1875.

([www.floresdacunha.com.br](http://www.floresdacunha.com.br))

e

<http://www.piardi.org/vol3/volume3emigrazione.htm>

**VOLUME III**

***I PIARDI NEL TEMPO - dimore, vita vissuta, costumi portati dai Piardi ed anche devozioni cui siamo stati capaci in più di cinque secoli di vita.***

- 3 VITA VISSUTA. 3.2 Oltre la frontiera e aldilà degli oceani: L' EMIGRAZIONE
- Mappa "Strada dell'emigrante" in Rio Grande do Sul - Brasil
- Caxias do Sul - Rio Grande (Brasil) alle origini, con le sue baracche di legno.
- Caxias do Sul (Brasil); discendenti degli emigranti italiani, nei costumi dei loro genitori, epoca anni Ottanta dell'Ottocento, sulla "Strada dell'emigrante"
- "Monumento all'Immigrante", Caxias do Sul (Rio Grande do Sul - Brasil).
- 2006. CAXIAS do SUL (BRASIL) DAL 1875 TERRA di ADOZIONE dei PIARDI
- 26^ Festa dell'uva. DUE MONUMENTI ALL'EPOPEA DELL'EMIGRAZIONE VENETA e ITALIANA
- EMIGRAZIONE <http://www.piardi.org/vol3/volume3emigrazione.htm> (Note, messaggi, corrispondenza ed altro dal 1875, tratti (anche) da LA STORIA e I PIARDI).
- 1875. Caxias do Sul (Stato del Rio Grande do Sul - Brasile).
- **Per i mestieri dei PIARDI, vignaioli in Italia e nel mondo vedi**  
<http://www.piardi.org/vol3/volume3mestieri.htm>

## AVVISO

L'invio delle NEWS da "I PIARDI" è una iniziativa d'informazione senza fini di lucro, non periodica. Questa e-mail è stata inviata in conformità alle norme vigenti in materia di tutela della privacy, d.lgs. 196/2003. Il Suo indirizzo e-mail è presente nei nostri archivi perché direttamente registrato sul nostro sito [www.piardi.org](http://www.piardi.org), perchè da lei direttamente comunicatoci ovvero perchè proveniente da elenchi pubblici di corrispondenza web.

Il nostro indirizzario e-mail è utilizzato ad esclusivo scopo informativo e senza alcuna finalità di natura commerciale o economica.

Se, tuttavia, non volesse più ricevere nostre comunicazioni è sufficiente rispondere a questa aggiungendo "NO NEWS". Ci scusiamo vivamente con quanti, non interessati, avessero ricevuto i nostri messaggi di posta elettronica.

## ¡ NECESITAMOS TU APOYO !

De ti depende que [www.piardi.org](http://www.piardi.org) pueda seguir adelante!

Consultas, sugerencias, comentarios: [info@piardi.org](mailto:info@piardi.org)



## ***CAXIAS do Sul*** en Rio Grande do SUL. *Brasile*

**Caxias do Sul** è una città brasiliana, situata nello stato di Rio Grande do Sul. Siamo nel sud – est del Brasile. Fu fondata il 20 giugno 1890 da immigranti italiani originari del Veneto. Oggi, più di 80% della popolazione è di origine veneta e il dialetto veneto, misto a portoghese, detto **Talian** è parlato da molti dei relativi abitanti. Il clima è sub-tropicale d'altitudine (la città si trova a quasi 900 metri), con temperature medie invernali di circa 13 gradi, estive di 22.

Localizzata nel cuore della Sierra Gaucha, a 130 km da Porto Alegre, Caxias do sul, la seconda città più importante dello stato, ha nella memoria l'eredità culturale e le usanze lasciate dai suoi colonizzatori, inserendo questo retaggio nell'ambiente delle tradizioni gauchas. <http://www.caxias.tur.br/italiano/>

**TALIAN, Patrimonio de Rio Grand do Sul. Il Progetto di Legge 50/2007, della Consigliere Silvana Covatti (PP), che dichiara integrante del Patrimonio Storico e Culturale Gaucho, il dialetto 'Talian', originato dagli italiani discendenti e radicati nel Rio Grande del Sud-Brasile, è stato approvato per unanimità, nella sessione dell' Assemblée Legislativa (Consiglio dello Stato del Rio Grande del Sud), nel martedì, 19 maggio 2009.**

[http://www.sitoveneto.org/talian\\_patrimonio\\_de\\_rio\\_grando\\_do\\_sul.html](http://www.sitoveneto.org/talian_patrimonio_de_rio_grando_do_sul.html)

**Tortelli, agnolin e sbrisolona sono di casa in Brasile**, soprattutto in Rio Grande do Sul.

Vedi a: <http://www.mantovaninelmondo.com/associazione/eventi/fabio.htm>

### **I PIARDI vi dimorano sin dalla seconda metà del secolo XIX (MilleOttocento)**

#### **Secretaria da Cultura – CAXIAS do Sul**

A Secretaria Municipal da Cultura de Caxias do Sul tem como competência cultivar, criar, estimular, promover e preservar as manifestações artísticas e culturais locais, ou seja, o teatro, a música, a literatura, a dança, as artes visuais, o cinema e vídeo, o folclore, - as festas - a arte popular, etc., no sentido de oportunizar o acesso aos bens culturais tangíveis e intangíveis, e/ou materiais ou imateriais, propiciando o desenvolvimento artístico e cultural do cidadão.

À Secretaria cabe preservar a herança cultural local por meio da pesquisa, proteção ao patrimônio histórico artístico, arquitetônico e paisagístico, pelo resgate e catalogação permanentes do acervo da memória da cidade; administrar os espaços culturais do Município como a Casa da Cultura Percy Vargas de Abreu e Lima que abriga a Biblioteca Pública Dr. Demetrio Niederauer, o PPEL- Programa Permanente de Estímulo à Leitura, O Teatro Pedro Parenti e a Galeria de Arte Gerd Bornheim.

À Secretaria compete também administrar o Departamento de Memória e Patrimônio Cultural que congrega o Museu Municipal, o Departamento do Arquivo Histórico João Spadari Adami, o Museu Ambiente Casa de Pedra, o Memorial Atelier Zambelli, O Museu da Uva e do Vinho Primo Slomp, o Museu dos Ex-Combatentes da II Guerra Mundial, o Patrimônio Tombado e o Monumento ao Imigrante.

Compete ainda a esta Secretaria administrar o Centro de Cultura Henrique Ordovás Filho que abriga o Telecentro e o Memorial da Cantina Antunes, a sala de Cinema Ulysses Geremia, o Salão de Arte, a Sala de Exposições, e as atividades de Teatro, da Companhia de Dança, de Artes Visuais, de Música, sediando os ensaios do Coro Municipal e da Orquestra de Sopros, o Amarp e a Coordenação dos Centros Comunitários, e ainda o Zarabatana Café-Bar. Além desses, a Secretaria possui o espaço de Arte e Cultura Popular. A Secretaria da Cultura trabalha fomentando a Arte e a Cultura através de leis de incentivo, etc., criando mecanismos de defesa e de divulgação de uma ampla gama de produtos culturais, bem como de realização permanente de atividades artísticas da cidade de Caxias do Sul, em seu mapa urbano e rural: centro, bairros e distritos, promovendo a integração social por meio da Arte e da Cultura.

Caxias do Sul, pela sua atuação, recebeu destaque como Capital Brasileira da Cultura em 2008. Por sua vez, o IPEA - Instituto de Pesquisa Econômica Aplicada do Ministério da Cultura, com base em dados de 2006, apontou Caxias do Sul como uma das cidades que mais investem em cultura, guardando o 1º lugar no sub-índice Fortalecimento Institucional e Gestão Democrática e

1º lugar no índice de Gestão Municipal em Cultura entre os 5.562 municípios brasileiros. Estes dados caracterizam o fortalecimento e o crescimento das atividades em todas as áreas artísticas e culturais da cidade e traduzem bem o significado do trabalho em conjunto desenvolvido pela Secretaria para a Comunidade Caxiense. <http://www.caxias.rs.gov.br/cultura/index.php>

**Secretaria da Cultura – CAXIAS do Sul**  
**Departamento de Memória e Patrimônio Cultural**  
**Monumento Nacional ao Imigrante**

**Segreteria della Cultura del Comune, città di CAXIAS do Sul.**  
**Dipartimento della Memoria e Patrimonio Culturale**  
**Monumento Nazionale all'Immigrato (Emigrante)**

O Monumento Nacional ao Imigrante teve sua pedra fundamental lançada em 1950 pelo Presidente da República Eurico Gaspar Dutra e construção a cargo de uma comissão comunitária, a partir de um concurso de projetos, cuja vitória coube ao artista plástico pelotense Antônio Caringi.

Iniciado em 1951, foi inaugurado pelo então Presidente da República Getúlio Vargas, em 28 de fevereiro de 1954. Os trabalhos de fundição da escultura em bronze e das portas foram executados pela Metalúrgica Abramo Eberle, sob a supervisão de Tito Bettini. O obelisco, a cripta e os demais elementos ficaram a cargo do construtor Silvio Toigo, cabendo a José Zambon o meticuloso trabalho em pedra basalto, material predominante na edificação. A simbologia da saga imigração está representada por um casal: o homem com a enxada sobre os ombros contempla o horizonte, a partir do trabalho; a mulher com o filho ao colo, evoca a geração da vida, a família. Instalado na entrada de Caxias do Sul na rodovia federal Br 116, o Monumento, inicialmente concebido a imigração italiana tornou-se homenagem a todas etnias que contribuíram à formação do Brasil pela Lei nº.1801 de 02 de janeiro de 1953 que atribuiu a denominação de Monumento Nacional ao Imigrante.

A cripta do monumento é acessada por uma porta de bronze onde figura a imagem de Luiz Antônio Feijó, agente da imigração recebendo a família de colonizadores, emoldurada por versos de Cassiano Ricardo. O espaço interno, revestido de mármore doado pelo governo da Itália, não funcionou permanentemente como museu, conforme previsto. Em 13 de setembro de 1985 foi doado ao Município pela Comissão Pró-Monumento, merecendo constantes reparos e manutenção até uma reforma completa no período 1999/2002 com apoio da iniciativa privada. Pela Lei Municipal nº 6.253, de julho de 2004, a cripta foi denominada Espaço Cultural Antônio Caringi e abriga exposições temáticas que podem ser conhecidas pelo público.

<http://www.caxias.rs.gov.br/cultura/texto.php?codigo=60>

VEDI <http://www.piardi.org/vol3/volume3emigrazione.htm> - Sito dei PIARDI - (Caxias col Monumento all'Emigrante)

## **Lo Stato di RIO GRANDE do sul**

**Il Rio Grande do Sul** è uno stato del Brasile, la capitale è Porto Alegre. Confina a nord con lo stato brasiliano di Santa Catarina, a est con l'Oceano Atlantico, a sud con l'Uruguay e a ovest con l'Argentina. La popolazione è composta prevalentemente da etnie europee (discendenti di immigrati portoghesi, italiani e tedeschi oltre, anche se in misura minore a polacchi, russi, svedesi e altri).

### **Geografia**

Il Rio Grande do Sul è delimitato a nord dallo Stato brasiliano di Santa Catarina, a est dall'Oceano Atlantico, a sud dall'Uruguay e ad ovest dall'Argentina. La parte settentrionale dello stato è adagiato sulle pendici meridionali dell'elevato pianoro che si estende a sud di San Paolo attraverso gli Stati del Paraná e Santa Catarina. Una catena di basse montagne si estende verso sud dalla Serra do Mar di Santa Catarina e attraversa lo stato fino all'Uruguay. Ad ovest di questa catena è presente un vasta pianura erbosa che a nord presenta altitudini più elevate ed è vocata pascolo ovino, mentre nel sud al pascolo bovino. Ad est della catena è presente una vasta zona costiera che si eleva di poco sopra

il mare. Qui vi sono due grandi lagune, la Lagoa dos Patos a nord e la Lagoa Mirim più a sud al confine con l'Uruguay, separate dal mare da sterili penisole sabbiose. La costa sabbiosa è interrotta solo dal punto di uscita delle due lagune verso l'Oceano Atlantico, chiamato il Rio Grande, che offre un ingresso navigabile per i porti marittimi. Ci sono due distinti sistemi fluviali nel Rio Grande do Sul: quello del fianco orientale che drena le sue acque nelle due lagune; e quello occidentale che rientra nel bacino dell'Uruguay.

I principali fiumi del gruppo orientale sono Jacuí, Sinos, Caí, Gravataí e Camacuã, che si dirigono verso la Lagoa dos Patos, e il Jaguarão che sfocia nella Lagoa Mirim. Il Jacuí è uno dei fiumi più importanti dello Stato. In aggiunta alle Lagoa dos Patos e Lagoa Mirim ci sono una serie di piccoli laghetti costieri.

Dei tanti ruscelli che scorrono verso nord e verso ovest per raggiungere il fiume Uruguay, i più grandi sono Iljuí, l'Ibicuí e il Quaraí, fiume che costituisce parte della linea di confine con l'Uruguay. A occidente il fiume Uruguay costituisce tutta la linea di confine tra Rio Grande do Sul e Argentina. (www.wikipedia...)

**Vivono famiglie PIARDI nei seguenti Stati brasiliani:**

- RIO GRANDE do SUL
- SAN PAOLO
- SANTA CATARINA
- PARANA'
- MATO GROSSO
- RIO DE JANEIRO

Vivono famiglie PIARDI nei seguenti Stati brasiliani:



(www.wikipedia...)

<u>Capoluogo:</u>	Porto Alegre
<u>Superficie:</u>	281.734 <u>km<sup>2</sup></u>
<u>Popolazione:</u>	(2006)
- Totale	10.978.587 ab.
- <u>Densità</u>	38,92 ab./ <u>km<sup>2</sup></u>
<u>Abitanti:</u>	Gaúcho o Sul-rio-grandense
(www.wikipedia...)	

Cartina del Brasile con i vari Stati, tra cui **RIO GRANDE do Sul**, quello più a sud, qui colorato in rosso.

**Vedi, relativamente ai PIARDI in BRASILE:**

- [http://www.piardi.org/incontri\\_caxias.htm](http://www.piardi.org/incontri_caxias.htm) (raduno dei PIARDI a CAXIAS do Sul)
- <http://www.piardi.org/vol3/volume3emigrazione.htm> (Col Monumento all'Emigrante)
- <http://www.piardi.org/brasileiro.htm> (La vita dei PIARDI in Brasile, dal 1875)
- <http://www.piardi.org/persone/p37.htm>

- <http://www.piardi.org/persona/p45.htm>
- <http://www.piardi.org/persona/p44.htm>
- <http://www.piardi.org/persona/p60.htm>
- <http://www.piardi.org/persona/p70.htm>
- <http://www.piardi.org/incontri.htm>
- <http://www.piardi.org/dicono.htm> , cosa dice di noi PIARDI la stampa: **Bresciaoggi ne dà notizia il 12 novembre e il 14 dicembre 2004 per leggere gli articoli clicca qui!!!**
- <http://www.piardi.org/intervista.htm>.  
Entrevista com Joaquim Cleo Ortigara - Reitor da Universidade Integrada do Alto Uruguai e das Missões.  
*[Leggi qui la traduzione in italiano.](#)*

**La storia della FESTA DELL'UVA di CAXIAS do Sul.** La FESTA si terrà quest'anno 2010, dal 18 febbraio al 7 marzo. (Dal giornale VICENTINI NEL MONDO. Vicenza; n. 6 - 2009)

### **LA GRANDE FESTA di CAXIAS**

Ogni due anni Caxias do Sul, Rio Grande do Sul, Brasile organizza la "Festa Nacional da Uva". Caxias è oggi un centro economico regionale della emigrazione italiana iniziata nel 1875, 135 anni fa. I primi tempi furono difficilissimi, poi tutto era lontano e non avevano risorse; però la fede, il lavoro, la tenacia trasformarono la regione quasi in un miracolo di sviluppo. La base produttiva per i primi anni furono uva e vino. Adesso l'industria è forte, poderosa e diversificata. Fra le altre imprese di fama internazionale ci sono Marco Polo e Randon. Caxias ha oggi più di 400mila abitanti, è sviluppata e sempre in crescita. Come sempre la "Festa Nacional da Uva" inizia con la scelta della Regina e di due Principesse. Fra 20 bellissime ragazze ha vinto il concorso Tatiane Frizzo, 22 anni, studentessa di fisioterapia nella università di Caxias do Sul. Rappresenta la frazione Forcheta (Forqueta). Ha vissuto sino ai sei anni in campagna dove è nata. Conosce coloro che lavorano l'uva e tutte le settimane visita gli zii e la nonna che vivono in campagna. (...). A Caxias ci sono padiglioni tra i più grandi del Brasile dove si faranno la mostra dell'uva e l'esposizione industriale. L'elemento più importante è costituito dalle sei sfilate programmate con i "carros alegóricos" nella via principale della città. La Festa si svolgerà fra i giorni 18 di febbraio ed il 7 di marzo 2010. Questo accade dal lontano 1931. Il popolo caxiense è molto legato a questo avvenimento.

(Dal giornale VICENTINI NEL MONDO. Vicenza; n. 6 - 2009) <http://www.entevicentini.it> [info@entevicentini.it](mailto:info@entevicentini.it)

Il Portale internet in lingua italiana di CAXIAS do SUL

<http://www.caxias.tur.br/italiano/>

**La storia di Caxias do Sul comincia prima dell'arrivo degli italiani**, cioè quando la regione era percorsa dai mulattieri e occupata dagli indios, chiamata "Campo dos Bugres". L'occupazione dagli immigrati italiani, per lo più contadini del Veneto, si diede a partire dal 1875, localizzandosi a Nuova Milano. Loro, peraltro, cercavano un posto migliore dove vivere e vi trovarono lombardi, trentini ed altri. Anche se hanno avuto aiuto dal governo come utensili, cibo e semi, l'hanno dovuto rimborsare all'erario pubblico. Due anni dopo, la sede della colonia Campo dos Bugres ricevette la denominazione di Colonia Caxias. Il giorno 20 luglio 1890 fu dunque creato il Comune e il 24 agosto dello stesso anno ne fu effettuata l'installazione. Vari cicli economici hanno segnato l'evoluzione del Comune lungo il secolo. Il primo di essi è collegato al marchio più forte della sua identità: la coltura della vite e la produzione del vino. In primis per il consumo proprio, dopo per la commercializzazione. Il giorno 1° giugno 1910 Caxias fu innalzata al rango di città e nello stesso giorno ci arrivava il primo treno, collegando la regione al Capoluogo dello Stato. Gli immigrati erano contadini però molti di loro eseguivano altri mestieri. Si sono sistemati nella regione, l'hanno urbanizzata e dato inizio ad un accelerato processo industriale. Nella zona rurale iniziava l'agricoltura di sussistenza che si concentrava sulla produzione dell'uva, del grano e del mais, cominciando l'industrializzazione a livello domestico. Tutto l'eccedente veniva commercializzato. All'inizio, l'uva e il grano. Con il tempo, dalla diversificazione dell'industria casalinga insieme al processo umano delle campagne, all'ampliamento del ventaglio di manufatti. Dalle piccole botteghe domestiche alle grandi industrie oggi universalmente note. Nel 1976 venne creata l'Università.

Caxias do sul è oggi il polo centralizzatore della regione più diversificata del Brasile, con i suoi industriosi agricoltori, i suoi estesi vigneti, le sue industrie vinicole, il suo svariato parco industriale ed un commercio ricco e dinamico, dando a questa terra una dimensione ancora più grande, ragione per cui Caxias do Sul, la

“Capitale della Montagna” e la “Perla delle Colonie”, “L’Alveare del Lavoro” è da sé il polo accentratore della marca italiana nel sud del Brasile. Insieme agli immigrati altre etnie hanno condiviso questo cammino. Ci fu l’incrocio razziale, l’acculturazione. Canti e linguaggio, usanze e tradizioni si avvicinarono. Accanto all’estro culturale italico convive la bella tradizione gaucha. Il churrasco (carne allo spiedo) ed il vino, la polenta, il pollo, la pastasciutta al suono di bei testi apportati dalla longinqua Italia e di altri prodotti che nella terra ci danno sfumature, suonerie e sapori speciali alla cucina tipica di questa Metropoli. È l’abbondanza del Sud alleata al sapore speciale del condimento italiano. É, através da Uva e do Vinho, que Caxias se notabilizou, sendo o berço do turismo do Estado quando, em 1931, lançava a maior festa do sul: a Festa da Uva. Vinhos, uvas, frio e neve, aliados ao clima europeu destas montanhas, com muita gente bonita, comida farta, hospitalidade e muitos atrativos reiteram o convite: Venha e comprove.

Tome conosco um gostoso vinho e se delicie com as mais saborosas uvas.

Fonte:

- 

Boletins Memória e Boletins Ocorrência organizados e publicados pelo Museu Municipal e Arquivo Histórico Municipal João Spadari Adami.  
As imagens fotográficas e documentos aqui utilizados pertencem ao acervo do Arquivo Histórico Municipal.

<http://www.caxias.tur.br/italiano/historia.php>

## CAXIAS do Sul e L’EPOPEA DELL’EMIGRAZIONE VENETA

(a cura di Giovanni Meo Zilio). <http://www.fotostorica.it/Pagine/VV/VV30epopea.html>.

La prima emigrazione organizzata in partenza dal Veneto (in buona parte dalla provincia di Treviso) e, in minor misura, dalla Lombardia e dal Friuli, risale al 1875. Infatti a partire da quell’anno cominciarono ad arrivare in Brasile - negli stati di Rio Grande **do Sul**, Santa Catarina, Paranà, Espírito Santo, e soprattutto nella cosiddetta “zona di colonizzazione italiana” ubicata nel Nordest del primo stato, che oggi ha per centro economico, commerciale e culturale la fiorente città di **Caxias do Sul** con circa 500.000 abitanti: miracolo di sviluppo e modello di “un altro veneto” trapiantato e cresciuto oltre oceano. Ad esso vanno aggiunte altre correnti migratorie, soprattutto in Argentina e Uruguay, dove molti italiani erano già presenti da prima, e, in minor misura, in altri paesi come il Messico. Le cause principali del fenomeno emigratorio furono, com’è noto, la miseria e l’emarginazione delle classi rurali dell’epoca, se non addirittura la fame, insieme al sogno della proprietà della terra da parte dei nostri contadini (allora veri “servi della gleba”), spesso ingannati da fallaci propagande interessate, favorite, a loro volta, dall’ignoranza commista alla speranza che è sempre l’ultima a morire. Ma va tenuto conto anche di quell’insopprimibile spirito di avventura, quell’attrazione verso il nuovo e il lontano che da sempre ha agito sull’umanità e che spesso viene trascurato dagli storici dell’emigrazione.

La traversata atlantica in quell’epoca (nel fondo delle stive) fu da sola una epopea che ancora è presente nella memoria collettiva, tramandata in episodi struggenti nei ricordi dei vecchi e nella copiosa letteratura popolare, soprattutto veneto-brasiliana (canti, poesie, racconti), che, a partire dalle celebrazioni del centenario della prima emigrazione “in loco” (1975), è esplosa qua e là anche in forme stilisticamente pregevoli. Così pure rimane nella memoria collettiva l’epopea delle inenarrabili condizioni di arrivo e di insediamento e le lotte della prima generazione per disboscare a braccia la montagna, per difendersi dagli animali feroci, dai serpenti, dagli indios, dalle malattie, per costruire dal nulla strade e abitazioni, per affrontare continuamente la paura che diventava un’ossessione...

Questa **storia** di illusioni e di sofferenze, di eroismo e di umiliazioni, questa “**storia** interna” della nostra emigrazione, che rappresenta il rovescio della **storia** esterna di cui, più che altro, si sono occupati gli studiosi, è ancora tutta da approfondire. Per quanto riguarda il sud del Brasile, che può essere considerato emblematico, un primo gruppo di emigrati arrivò, dopo indicibili peripezie e sofferenze a quella che oggi si chiama Nova Milano, nei pressi di **Caxias do Sul**. Dal porto di Porto Alegre essi proseguivano in barconi lungo il rio Cai e poi a piedi, per chilometri e chilometri, attraverso la selva, con le poche masserizie sulle spalle, facendosi strada a forza di “machete”, fino a raggiungere i terreni loro assegnati proprio nella foresta, a nord dei territori pianeggianti e più fertili occupati dalla emigrazione tedesca 50 anni prima. Si può immaginare il costo umano di tutto ciò dopo che essi avevano tagliato i ponti dietro di

sé, vendendo i loro poveri averi prima di partire dall'Italia.

Le tracce della prima colonizzazione si possono vedere ancora oggi in molti nomi di luoghi, come la citata **Nova Milano, Garibaldi, Nova Bassano, Nova Brescia, Nova Treviso, Nova Venezia, Nova Padua, Monteberico**, ...; mentre altri come **Nova Vicenza e Nova Trento hanno cambiato successivamente i loro nomi originari nei nomi brasiliani di Farroupilha e Flores da Cunha** in periodi caratterizzati da xenofobia. Tale xenofobia del governo centrale arrivò al punto che, negli anni dell'ultima guerra, a quei nostri immigrati che non sapevano parlare il brasiliano, fu proibito (pena l'arresto) di parlare la loro lingua veneta, con le conseguenze morali che è facile immaginare, oltre alle difficoltà pratiche (le quali spesso sfociavano nel tragicomico!) che tutto ciò produsse fra quella povera gente emarginata a cui era tolta perfino la parola... Si tratta comunque di un fenomeno imponente - in Brasile come in Argentina, sia per estensione, sia per popolazione (nell'ordine dei milioni di discendenti), sia per la omogeneità e vitalità - il quale per più di un secolo è stato trascurato se non ignorato dal governo italiano e dalle sue istituzioni. La stragrande maggioranza delle prime correnti immigratorie in America Latina era composta di contadini che, là dove fu possibile, impiantarono nel nuovo territorio le colture e i metodi agricoli tipici delle loro zone di provenienza (a cui si aggiunsero artigiani e commercianti).

La cultura che si impose sulle altre fu quella della vite con la conseguente industrializzazione del vino e degli altri derivati dell'uva, che ancor oggi rappresenta la maggior fonte di ricchezza dello Stato brasiliano del Rio Grande **do Sul**, che rifornisce tutto il Brasile. Andando per le campagne si trovano ancora vitali certi antichi strumenti (da noi ormai quasi scomparsi) dell'agricoltura dell'800 e della vita domestica di allora (a Nova Padua, nei pressi di **Caxias**, il monumento all'immigrante, sulla piazza del paese, è rappresentato solennemente da una vera e propria "caliéra da polenta" su un imponente piedistallo). L'alimentazione nelle campagne è ancora sostanzialmente quella tradizionale del Veneto a cui si è aggiunto l'autoctono e immancabile "churrasco" (carne alla brace).

La religione è tuttora intensamente seguita e sentita, anche perché il clero cattolico e l'organizzazione religiosa hanno accompagnato, fin dal primo momento, le sorti degli emigranti. Basti pensare che le "cappelle" sono state fino ad oggi i principali centri comunitari nella "colonia" (leggasi campagna) non solo religiosi ma anche di organizzazione sociale e culturale, e che intorno ad esse si sono formate via via le parrocchie e i municipi. In anni recenti i villaggi dove non vi era un parroco stabile si poteva assistere a scene, per noi incredibili, come quella della popolazione riunita in un capannone che fungeva da chiesa, a celebrare i riti religiosi senza nessun sacerdote e sotto la guida di quello che viene chiamato il "prete laico", con la partecipazione attiva e solenne degli anziani del paese. Chi vive in "colonia", e ha conservato per lo più il mestiere e le tradizioni dei primi emigranti, fino a poco tempo fa era ancora considerato come emarginato e guardato con sufficienza persino dagli stessi discendenti di veneti abitanti nelle grandi città. Solo da qualche decennio, da quando sono ripresi i contatti effettivi con l'Italia, si sta risvegliando ed estendendo una coscienza in positivo delle proprie origini (non più opaco, lontano mito da dimenticare) con una spinta a ritrovare la identità storica: una ricerca, spesso struggente, delle proprie fonti per ripristinare quel "cordone ombelicale" che era rimasto tranciato da oltre cento anni.

Il fenomeno più imponente all'interno di questa "**storia** di immigranti senza **storia**", come qualcuno l'ha malinconicamente definita, è il mantenimento, dopo un secolo, della propria lingua di origine (il veneto), a livello familiare, interfamiliare e, in determinate occasioni (feste, ricorrenze, giochi, riunioni conviviali, ecc.) anche a livello comunitario; con un grado di vitalità e di conservazione, nelle campagne, che spesso supera addirittura quello del Veneto d'Italia il quale, com'è noto, è ancora ben radicato fra di noi. Si tratta di quella che i dialettologi chiamano un' "isola linguistica", relativamente omogenea, dove la lingua veneta ha finito col trionfare **sul** lombardo e **sul** friulano, estendendosi come una "koinè" interveneta all'interno di un contesto eterofono (il lusobrasiliano). Essa ci consente di ricostruire, come "in vitro", dopo tre o quattro o anche più generazioni, la lingua dei nostri nonni e bisnonni, soprattutto per gli aspetti orali non documentati come la pronuncia e l'intonazione, o per l'uso di certi proverbi, modi di dire, canti dell'epoca. Così, attraverso la **storia** delle parole (quelle conservate, quelle alterate e quelle sostituite) possiamo ricostruire alcuni spaccati della **storia** (spesso commovente) di quelle comunità. Essa, a sua volta, rappresenta uno



squarcio drammatico e appassionante della **storia** d'Italia e della **storia** del Brasile. Chi scrive queste righe è un vecchio emigrante che ha provato personalmente quello che molte centinaia di migliaia di compatrioti hanno vissuto: testimone diretto della situazione di quanti, nell'immediato ultimo dopoguerra, hanno attraversato l'oceano accalcati nella stiva di vecchie navi Liberty, residuati di guerra, dormendo in letti a castello di quattro o cinque cuccette disposte in verticale, con un caldo incredibile ed in condizioni infernali di promiscuità. Egli ha girato in lungo e in largo le Americhe per molti anni, dagli aridi altipiani del Messico fino alla desolata Patagonia argentina. Per molti anni in veste di emigrato e poi di studioso e di ricercatore. Come tanti altri emigranti ha vissuto in carne propria il dramma del trapianto, la mortificazione degli affetti, l'ansia di tante illusioni, il naufragio di tante speranze. Non ignora quindi, accanto alla portata storica del fenomeno migratorio, il dolore, la fatica e il coraggio che lo hanno accompagnato, anche perché, pure lui, ha cominciato dalla gavetta - come si suol dire - svolgendo lavori manuali di sopravvivenza. Ma la sua **storia** personale è poca cosa rispetto alla **storia** generazionale delle nostre comunità che hanno vissuto, soprattutto nell'immenso Brasile, un'epopea inenarrabile di lotte, sacrifici, in condizioni di vita infraumane (in particolare le prime generazioni); epopea trasmessa oralmente (perché nella maggior parte dei casi si trattava di gente che non sapeva leggere né scrivere) di padre in figlio, anzi di madre in figlia perché le donne, come sempre, sono le depositarie delle tradizioni più vitali ed essenziali. Le prime generazioni affrontarono, come si è detto, sacrifici inenarrabili, abbandonate nelle foreste; senza Lari e senza Penati, cioè senza casa e senza famiglia, costrette a sopravvivere in condizioni drammatiche. Persino senza la parola, come si è detto più sopra: senza parola non c'è identità, non c'è comunità né comunicazione, quindi non c'è vita che possa dirsi umana. Ma essi hanno resistito a denti stretti con dignità e coraggio malgrado le umilianti e brucianti condizioni di inferiorità.

Non solo nel Brasile, ma anche in Argentina, e altrove soprattutto i veneti, i lombardi e i friulani, i cosiddetti polentoni (si ricordi che "polenta", nel rioplatense popolare, è passata a significare forza, coraggio, al contrario che da noi) assieme ai solidi piemontesi ed agli industriosi e parsimoniosi genovesi, hanno fornito, con le luci e le ombre naturali in tutte le cose umane, un contributo di progresso al paese che li ha accolti. Essi hanno conservato nel cuore fin dall'ultimo quarto del secolo scorso il sogno ed il mito della madre patria, della madre-matrigna che li ha abbandonati per più di cent'anni. Loro hanno invece continuato a rimembrarla ed a sognarla nei filò interminabili delle stalle contadine, nell'accorata e discreta intimità familiare, nelle commosse riunioni comunitarie, nelle umili preghiere quotidiane. Attraverso le generazioni hanno conservato incredibilmente la loro lingua, gli usi, i costumi, i riti, le feste, i balli, i giochi (il tressette, le bocce, la mora, la cuccagna). Giochi conditi da certe nostre espressioni paesane, ormai non più blasfeme, perché eufemizzate, come "Ostregal!", "Ostregheta!" o "Sacramenta!". Si sentono ancora i canti comunitari di una volta, che noi in gran parte abbiamo perduto, e che li hanno aiutati moralmente a vivere, a sopravvivere: nei paesi più sperduti.

Nelle piazze di alcuni paesi abbiamo trovato, come monumenti, oltre alla "caliéra" della polenta, come già detto, la carretta o la carriola, la gondola veneziana, il leone di S. Marco (addirittura il simbolo del Municipio di Octavio Rocha, nel **Rio Grande do Sul**, rappresenta il leone di S. Marco che tiene stretto nella zampa il grappolo d'uva al posto del libro tradizionale!). Quelle persone, con il sacco sulle spalle (con la valigia di legno in un secondo tempo e di cartone in un terzo), fin dal secolo scorso hanno alleviato la nostra pressione demografica, hanno reso un servizio storico all'Italia, ci hanno alleviati dalla fame, soprattutto dopo la seconda guerra mondiale, con le loro rimesse, ed oggi acquistano "in primis" prodotti italiani e quindi potenziano il commercio e l'economia del nostro paese. Si valuta in oltre 100.000 miliardi l'indotto proveniente dalla collaborazione economica dei nostri emigrati. Questa gente è sangue del nostro sangue, gente che ha sofferto moralmente e materialmente l'emarginazione secolare e dalla quale abbiamo anche qualcosa da imparare o da reimparare: quei valori che oggi in gran parte si vanno dimenticando.

L'Italia, oggi, non può non onorare il suo debito secolare, storico, morale e politico. Sempre per quanto riguarda il Brasile il grosso della prima emigrazione veneta, installata a livello comunitario, si è concentrato, come è noto, nei tre stati del sud (**Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná**) e, in minor misura, e con un maggior grado di acculturazione rispetto al contesto brasiliano, nello stato di Espirito Santo a nord di Rio de Janeiro. Un fenomeno di emigrazione particolare è quello rappresentato dalla comunità venetofona de **Sao Caetano do**

**Sul**, nello stato di Sao Paulo (e quindi a nord del Paranà e a sud di Rio de Janeiro) dove i primi immigrati, provenienti in buona parte dal territorio vottoriese, si sono installati a partire dal 1877 mantenendo la lingua e le tradizioni originarie fino a che sono stati assorbiti dalla megalopoli di Sao Paulo (oggi il Comune di Sao Caetano è praticamente un quartiere della stessa Sao Paulo). Collegata con questa ondata migratoria è anche la **storia** di Criciuma, nello stato di Santa Catarina. Tuttavia permane ancora vivo il ricordo delle origini che vengono tuttora valorizzate e rispettate per il contributo apportato allo sviluppo socio-culturale ed economico del territorio (esiste un gemellaggio con Sao Caetano **do Sul** e la **Città** di Vittorio Veneto promotrice di questa mostra, ed un altro rapporto di gemellaggio si è appena stretto anche con Criciuma).

Per l'EPOPEA dell'EMIGRAZIONE VENETA e LOMBARDA vedi <http://www.fotostorica.it/Pagine/VV/VV30epopea.html>.